Alle Informationen,
Veranstaltungen und Tipps,
um Tramin zu genießen

MEIN TRAMIN

Urlaubsbegleiter

2017/18

WWW.TRAMIN.COM

kurz + bündig

Tramin und der Wein [s. 4]
Der Gewürztraminer
Die Traminer Kellereien und Brennereien

Events [s. 12]

Essen & Wein [s. 16]
Restaurants, Bars, Eisdielen
und Buschenschänke in Tramin

Shopping [s. 26]
Geschäfte und Dienstleister in Tramin

Einige Tipps für unsere Kleinen [s. 34]

Sport & Freizeit [s. 36]
Bike-Tipps – Tramin und Umgebung
Wandervorschläge rund um Tramin
Historische Wanderung durch Tramin

Kultur & Geschichte [s. 48]
Aus der Geschichte Tramins
Kirchen in Tramin
Museum

Wochenprogramm [s. 55]
Führungen, Besichtigungen

Nützliches von A bis Z [s. 59]

Südtirol
Südtirols Süden
Südtiroler Weinstraße
Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch
Cassa Raiffeisen Oltradige

WWW.TRAMIN.COM

TRAMIN

INFORMATIONEN:
Tourismusverein Tramin — Raiffeisen
Mindelheimer Straße 10A
39040 Tramin an der Weinstraße, Südtirol – Italien
T +39 0471 860 131 F +39 0471 860 820 E-MAIL info@tramin.com

ÖFFNUNGSZEITEN VON APRIL BIS OKTOBER:
Montag bis Freitag: 8.30 – 12.30 und 14 – 18 Uhr
Samstag: 9 – 12.30 Uhr (Oster- und Pfingstsamstag zusätzlich 16 – 18 Uhr)
Samstag, ab August: 9 – 12.30 und 16 – 18 Uhr

ÖFFNUNGSZEITEN VON NOVEMBER BIS MÄRZ:
Montag bis Freitag: 8.30 – 12 Uhr und 14 – 17.30 Uhr

Auskünfte *jeglicher Art, Hilfestellung bei der Zimmersuche, täglich aktuelles Tagesprogramm, Prospektmaterial, Ortspläne, Wander- und Fahrradkarten, Reiseführer, Postkarten und Briefmarken, Buchung von Ausflugsfahrten, Verkauf der Mobilcard, museumobil Card und bikemobil Card*

Infopoint vor dem Tourismusbüro
24 h Auskunft für Zimmer, Wetter, Restaurants, Veranstaltungen

IMPRESSUM 03.2017
Herausgeber: Tourismusverein Tramin; Gestaltung und Satz: design.buero
Fotos: Tourismusverein Tramin, Dietmar Mitterer Zublasing, EOS – Florian Andergassen, Klaus Peterlin;
Druck: Fotolito Varesco

Trotz sorgfältiger Auswahl der Informationen kann für die Richtigkeit der Angaben nicht gehaftet werden.

designed + produced IN SÜDTIROL

Heimat des GEWÜRZTRAMINER

ANBAUFLÄCHE:
572 ha

ANBAUGEBIET:
vorwiegend im Südtiroler Unterland, hauptsächlich Tramin, aber auch in den anderen Weinbauzonen Südtirols

ERZIEHUNG:
alte Anlagen Pergel, neue Anlagen Drahtrahmen

TERROIR: kalkreiche, lehmige Böden

VERWANDTE SORTEN:
Roter Traminer, Savagnin blanc

SERVIERTEMPERATUR: 10 bis 12 Grad

EMPFEHLUNG:
Antipasti mit Fisch oder Räucherfleisch, Speck und Kaminwurzen, Risotto, würziges weißes Fleisch, Pilze, aber auch asiatische Gerichte. Edelsüße Gewürztraminer zu Desserts, Gorgonzola und Graukäse oder auch herrlich im Alleingang als Meditationswein

ÄLTERE WEINBAUERN IM DORF erinnern sich noch an jene Zeiten, als sich der Gewürztraminer nur sehr schwer verkaufen ließ.

Das hat sich im Laufe der letzten zwei Jahrzehnte geändert. Eine neue Generation von Kellermeistern ist herangewachsen und hat den einst als viel zu üppig und zu kräftig geltenden Gewürztraminer salonfähig gemacht.

Die trockenen, frisch-fruchtigen Gewürztraminer aus Tramin sind gefragter denn je und gehören heute zu den besten weltweit!

Viele Traminer Wein- und Eigenbaukellereien sowie Brennereien bieten wöchentlich Besichtigungen, Führungen, Weinverkostungen und Weinbergführungen an.
> S. 55

TRAMINER WEINKELLEREIEN
WEINGUT A. VON ELZENBAUM
ELENA WALCH
WILHELM WALCH
HOFKELLEREI WILLI & GERLINDE WALCH
WEINGUT J. HOFSTÄTTER
KELLEREI TRAMIN

TRAMINER EIGENBAUKELLEREIEN
DRAUHOF
GAMPER – ANSITZ VILLA RASSLHOF
GUMMERERHOF
PLATTENHOF
ANSITZ RYNNHOF

TRAMINER BRENNEREIEN
PLONHOF – PRIVATBRENNEREI
PSENNER BRENNEREI
RONER BRENNEREIEN

Weitere autochthone Rebsorten Südtirols, neben dem Gewürztraminer

Autochthon bedeutet, wenn eine Rebsorte dort wo sie wächst auch ihren Ursprung hat

VERNATSCH

Farnatzer oder Vernetzer – so lautet der ursprüngliche Name dieser autochthonen Rebsorte, die am Ende des Mittelalters erstmals schriftlich erwähnt wird und seit dem 16. Jh. eine zentrale Rolle im Südtiroler Weinbau spielt. Der Vernatsch bringt leichte, gerbstoffarme Weine mit moderatem Alkoholgehalt und individuellem, gebietstypischem Charakter hervor. So gilt etwa der St. Magdalener als füllig, der Kalterer See als weich und der Meraner als eher würzig.

ANBAUFLÄCHE HEKTAR: 846 ha
ANBAUGEBIET: gesamtes Südtirol
ERZIEHUNG: fast ausschließlich auf Pergel
TERROIR: sowohl Schwemm- als auch Schotterböden
SYNONYME: Trollinger (Deutschland), Schiava (Italien)
SERVIERTEMPERATUR: 12 bis 14 Grad
EMPFEHLUNG: generell zu allen Vorspeisen, besonders zu Speck, Wurstwaren, Käse, traditioneller Südtiroler Hausmannskost, Kalbfleisch

LAGREIN

Er gehört – neben Blauburgunder und Vernatsch – zu Südtirols roten Leitsorten: der Lagrein, ein autochthoner, charaktervoller Wein, der in der Landeshauptstadt Bozen seine Wurzeln hat und gerade eine wahre Renaissance erlebt. Der Lagrein beeindruckt mit Aromen von Waldbeeren, frischen Kirschen und Veilchen, im Gaumen zeigt er samtige Fülle und weiche Säure. Edle Würznoten durch den Ausbau in kleinen Eichenholzfässern verleihen den Topselektionen zusätzlichen Charme und Charakter. In der Rosé-Version wird der Wein auch „Lagrein Kretzer" genannt.

ANBAUFLÄCHE HEKTAR: 451 ha
ANBAUGEBIET: Bozner Talkessel, Unterland, Überetsch, Etschtal
ERZIEHUNG: alte Anlagen Pergel, neue Anlagen Drahtrahmen
TERROIR: tiefe Lagen mit warmen Böden (Sand, Kies, Bozner Porphyr)
SYNONYME: keine
SERVIERTEMPERATUR: 10 bis 12 Grad Lagrein Rosé, 16 bis 18 Grad Lagrein
EMPFEHLUNG: Wild, dunkles Fleisch, Hartkäse

TRAMINER WEINKELLEREIEN

RUHETAG = Ⓡ

Weingut A. von Elzenbaum

Hans-Feur-Straße 4
Tel. 0471 860 124
Öffnungszeiten April bis Oktober:
Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 18.30 Uhr,
Samstag von 9 bis 12 Uhr
info@ vonelzenbaum.it **www.vonelzenbaum.it**

Älteste Eigenbaukellerei – Verkauf gegenüber der Kirche

Kellerbesichtigung mit 4 Weinproben im April – Mai – Juni jeden Mittwoch 20 Uhr und auf Anfrage Tel. 0471 860 124.

Weingut Drauhof

In der Au 28, Tel. 0471 860 072
Urlaub auf dem Bauernhof
Geführte Weinverkostungen montags 20 Uhr
Weinverkauf ab Hof
www.drauhof.it

Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch

Josef-von-Zallinger-Str. 10, Tel. 0471 860 215
Mo.–Fr.: 8–12.30 und 14–18 Uhr;
Sa.: 8–14 Uhr; auf Anfrage auch außerhalb der Öffnungszeiten.
info@hofkellerei.it **www.hofkellerei.it**

Elena Walch & Castel Ringberg WEINGUT

Andreas-Hofer-Straße 1 kein R
info@elenawalch.it **www.elenawalch.it**
Offen: Bistrot täglich von 11.30–18.30,
Vinothek: 9.30–13.30 und 14–18 Uhr,
(Winter veränderte Uhrzeiten)

Gartenbistrot Elena Walch in Tramin: Im hauseigenen Park des renommierten Weingutes wird Weingenuss in Begleitung kalter Speisen zum Erlebnis. Weingutsführungen auf Anfrage.

St. Josef am Kalterer See Dienstag R
info@castelringberg.com **www.castelringberg.com**

Neu! Castel Ringberg am Kalterer See, St. Josef am See 1: Erleben Sie Wein an seinem Ursprung: Unser Weinverkauf und die traditionelle Gutsschenke haben von Mai bis Ende Oktober für Sie geöffnet. Geführte Wanderungen in den umliegenden Weinterrassen.

Ansitz Villa Raßlhof BUSCHENSCHANK FAM. GAMPER

Alexander-von-Keller-Weg 11
Tel. 335 7032585, Öffnungszeiten:
8.4.–17.6. und 18.7.–4.11.2017, 17 – 23 Uhr
www.buschenschank.it

Ansitz Rynnhof

Schneckenthaler Straße 13, Tel. 0471 860 293
Urlaub auf dem Bauernhof – Eigenbaukellerei
mit Verkauf ab Hof – Bioland zertifiziert
www.rynnhof.com

Weingut J. Hofstätter

Rathausplatz 7, Tel. +39 0471 860 161
www.hofstatter.com
Offen: Mo.–Fr., 9.30–13 und 14–18 Uhr (Nov.–Apr., 14–17 Uhr);
Sa., 9.30–15 Uhr; Außerhalb der Öffnungszeiten unserer Enoteca sind unsere Weine selbstverständlich auch in der Weinbar–Restaurant „Hofstätter Garten“ erhältlich.

Das Weingut Hofstätter hält seine Tore vom Morgen bis in die späten Abendstunden offen – mit gutem Grund! Denn dort erwartet den Besucher in bemerkenswert schöner Lage mitten in Tramin neben der bekannten Enoteca die Weinbar und der Gewürztraminer Schauweingarten. Führung durch den Gewürztraminer Schauweingarten mit abschließender Verkostung von drei Weinen. Jeden Montag von Mai bis September um 14.30 Uhr. Treffpunkt in der Vinothek, Feiertage ausgeschlossen. Anmeldung, Tel. +39 0471 860 161, Dauer ca. 1,5 Stunden, Kosten 12 Euro.

GEWÜRZTRAMINER WEINWANDERTAG

28. Mai – Wandern in der Heimat des Gewürztraminers –
durch mediterrane Landschaften und Weinberge rund um Tramin.
Unterwegs laden unsere Kellereien und Brennereien
zum Verkosten und Genießen ein.

Kaneppele R&co.
Baumschule - vivaio - tree nursery

Kalterermoos 2/b · 39052 Kaltern
Tel. +39 0471 81 06 71 - Fax +39 0471 81 09 97
info@kaneppele.com - www.kaneppele.com

Kellerei Tramin

Weinstraße 144, Tel. 0471 096 634 Sonntag R
Verkostung und Ab-Hof-Verkauf: Montag – Freitag 9 – 19 Uhr, Samstag 9 – 17 Uhr. **www.KellereiTramin.it**

Kellereiführung mit anschließender Verkostung, von April bis Okt., jeden Dienstag und Donnerstag, um 10 Uhr. Treffpunkt: Önothek der Kellerei (ohne Voranmeldung). Dauer: ca. 1,5 h | Kosten: € 9 Member Winepass Plus -50%

TRAMINER BRENNEREIEN

Roner Brennereien

Josef-von-Zallinger-Straße 44 Sonntag (Sep.–Okt. kein) R
Tel. 0471 864 015/864 000 info@roner.com **www.roner.com**

Tauchen Sie ein in die Faszination der Destillationskunst und erfahren Sie, wie z.B. 8 kg Birnen in einer Flasche zu einem vollen Geschmackserlebnis werden.
Führungen mit anschließender Verkostung: von April bis Oktober, jeden Montag, um 10 Uhr und Donnerstag, um 14.30 Uhr

Plonhof - Privatbrennerei

J.-v.-Zallinger-Str. 25, Tel. 0471 860 678 **www.plonhof.com**

L. Psenner GmbH

Bahnhofstr. 1, Tel. 0471 860 178 **www.psenner.com** > S. 30

NACHT
DER KELLER

Events 2017

GEWÜRZTRAMINER
WEINSTRASSENFEST

APRIL

16. **Osterkonzert** mit der Bürgerkapelle Tramin am Rathausplatz, 10.30 Uhr

23.–28. **Blüten-Wanderwoche** Geführte Wanderungen durch Obstgärten, Weinberge und zu reizvollen Zielen in und um Südtirol

Südtirol Balance – Gesunde Bewegung
Eine Veranstaltungsreihe im April – Mai – Juni
mit Pilgerwanderungen, Wanderungen in der Obstbaumblüte, Kräuterwanderungen, Abendspaziergang mit Klangschalen-meditation und Radtechniktraining

MAI

12. **Der Hobby-Sommelier**
13. **Chorkonzert zum Muttertag** mit dem Männergesangsverein Tramin, Bürgerhaus
21. **Familienfest** am Festplatz, 12–19 Uhr
28. **Gewürztraminer Weinwandertag** auf den Spuren des Gewürztraminers, 9–19 Uhr (Südtiroler Weinstraßenwochen)

28.–3.6. **Mountainbike-Radwoche** 5 Touren in 2 Leistungsklassen

JUNI

15. **Konzert zu Fronleichnam** mit der Bürgerkapelle Tramin am Rathausplatz
16. **Traminer Kirchtagsfest** am Rathausplatz

17.–18. **Sonnwendfest und 125-Jahrfeier** der Freiw. Feuerwehr Söll, Feuerwehrhaus Söll

30. **Volkstümliches Konzert** im Ansitz Rynnhof

JULI

7. **Gewürztraminer Weinstraßenfest** organisiert vom Tourismusverein Tramin mit Musik und kleinen sommerlichen Köstlichkeiten, Rathausplatz, 19–24 Uhr

19.7–6.9. **'s Traminer Dorfleben** jeweils am Mittwochabend im Ortskern

25. **Jakobifest -Kirchtag** im Ortsteil St. Jakob
29. **Weinfest** der Freiw. Feuerwehr Rungg, Festplatz Tramin

AUGUST

1.–12.9. **Unterhaltungsschießen** für Feriengäste jeweils am Dienstagabend am Schießstand Tramin

5. **Nudelfest** am Festplatz Tramin
12. **Nacht der Aromen, Sommernachtsfest** Kellerei Tramin
14. **Knödelfest** am Festplatz Tramin

26.–27. **Weinfest** der Freiw. Feuerwehr Tramin, Festplatz Tramin

SEPTEMBER

2.–3. **Musikfest** der Bürgerkapelle, Festplatz Tramin

9.–10. **Schützenfest** mit Trachtenumzug der Schützenkompanie, Festplatz Tramin

14. **Konzert zur Apfelernte** mit der Bürgerkapelle Tramin, Bürgerhaus
16. **Weinfest** der Handwerkervereinigung am Festplatz Tramin
23. **Weinfest** des Ski Clubs am Festplatz Tramin

29.–30. **Traminer Törggeletage** organisiert vom Tourismusverein. Musik, Folklore, Traminer Spitzenweine und Südtiroler Gerichte am herbstlich dekorierten Festplatz, 17–24 Uhr

OKTOBER

- 5. **Konzert zur Weinlese** mit der Bürgerkapelle Tramin, Bürgerhaus
- 8.-13. **Winzer Wanderwoche** geführte Wanderungen durch die Südtiroler Herbstlandschaft gepaart mit Natur und Geselligkeit
- 12. **Volksmusikabend ‚s herbstelet** mit dem Männergesangsverein, Bürgerhaus
- 14. **Tag der Romanik** Tag der offenen Tür und kostenlose Führungen in der Kirche St. Jakob in Kastelaz
- 21. **Traminer Weingassl** Traminer Spitzenweine, Kulinarisches und Geselliges bei zünftiger Musik im historischen Ortskern, 14.30–24 Uhr
- 21. **Kultur- Kulinarische Weinbergwanderung** 10 – 14 Uhr
- 26. - 28. **Traminer Sinnesfreuden** Entdeckungsreise hinter die Kulissen der Weingüter und Brennereien
- Oktober **Weinoktober mit Genuss** Sie finden auf der Speisekarte vieler Traminer Gastbetriebe kulinarische Köstlichkeiten zum Thema Herbst

DEZEMBER

- 5. **Krampusumzug** im Ortskern von Tramin
- 8. **Hofadvent** im Ansitz Rynnhof mit Weihnachtsmarkt
- 8. **Alpenländisches Adventsingen** gestaltet vom Männergesangsverein Tramin, Pfarrkirche

Änderungen vorbehalten

TRAminer *Sinnesfreuden*

Tramin von seiner besonderen Seite – drei Tage, die zeigen, wie viel es zu entdecken gibt.
26. bis 28. Oktober 2017

Eine Entdeckungsreise hinter die Kulissen der Weingüter und Brennereien.

Tramin ist ein ansehnliches und beeindruckendes Weindorf im Süden Südtirols, es gilt als Ursprungsort der weltweit bekannten Gewürztraminer Rebe und ist Heimat einiger der bedeutendsten Südtiroler Weingüter und Brennereien.
Vom 26. bis 28. Oktober werden Sie die einzigartige Möglichkeit haben, hinter die Kulissen dieser renommierten Betriebe zu schauen und die **Weingutsbesitzer, Önologen und Brennmeister** persönlich kennenzulernen. Sie werden einen direkten Einblick in die Arbeit in Weinberg und Keller erhalten und alles über die Besonderheiten der verschiedenen Weinbergslagen und ihrer Gewächse erfahren, Sie werden Weine und Grappas unter fachkundiger Anleitung verkosten und gemeinsam mit Ihren Gastgebern speisen.

Gehen Sie auf Entdeckungsreise und erleben Sie ein Fest der Sinne, jeden Tag aufs Neue!

WWW.TRAMIN.COM

feine Antipasti
ein Glas Gewürztraminer
ein gegrilltes Steak
gebratene Këschtn
ein Glas Vernatsch
Speck und Schüttelbrot
einen Eisbecher
Pizza, Pizza
einen Espresso
Apfelstrudel
und einen Grappa

in Tramin

Buschenschank Fam. Gamper ANSITZ VILLA RASSLHOF

Alexander-von-Keller-Weg 11, Tel. 335 7032585 Montag ®
Offen: 8.4.–17.6. und 18.7.–4.11.2017, 17–23 Uhr
Warme Küche: 17–22 Uhr
info@fam-gamper.it **www.buschenschank.it**

In unserem urigen Keller servieren wir Ihnen selbst erzeugte bäuerliche Produkte und regionale Schmankerl.

Der malerische Innenhof mit seinen versteckten Nischen und der wildromantischen Atmosphäre lädt zum Verweilen ein. Unsere Weine werden in fünfter Generation am Hof an- und ausgebaut. Als Weinbauern, gehören wir zu den kleinsten Qualitätsweinproduzenten Südtirols.

Bürgerstube RESTAURANT PIZZERIA

Mindelheimer Straße 16 A Montag ®
Tel. 0471 860 048
buergerstube.tramin@gmail.com
Pizza – warme Küche: Di, Mi, Do 17–23 Uhr,
Fr, Sa, So 11–14 und 17–23 Uhr

Elena Walch GARTENBISTROT – WEINGUT

Andreas-Hofer-Straße 1 kein ®
Tel. 0471 860 103
Feine, kalte Köstlichkeiten zu vielfach prämierten Weinen: 11.30–18.30 Uhr
www.elenawalch.com

Gerda RESTAURANT – BAR

St.-Quirikus-Gasse 26, Tel. 0471 861 023 Samstag ®
herbertgostner@virgilio.it
Warme Küche: 11.30–14 und 17.30–20.30 Uhr

Café Eisdiele Obermaier

Hans-Feur-Straße 28, Tel. 338 2174643 Donnerstag R
Öffnungszeiten: 9–23 Uhr

Wo Eis essen zum Erlebnis wird!
Eis aus eigener Produktion, verschiedene Eisbecher,
Kaffee und Kuchen im Herzen von Tramin.
Marion freut sich auf Euren Besuch.

Hofschank zur Pergola

Runggnerweg 3, Tel. 0471 860 817 Mittwoch R
info@zur-pergola.it
Unsere warme Küche ist von 12–21 Uhr geöffnet
Öffnungszeiten: 11–23 Uhr; Juni, Juli, August, 17–23 Uhr
www.zur-pergola.it

Willkommen in der Pergola Hofschank in Tramin, Fraktion Rungg. Inmitten von Weinbergen, einen kurzen aussichtsreichen Spaziergang vom Traminer Dorfzentrum entfernt liegt unsere Gastschenke. Im gemütlichen Lokal oder auf der Gartenterrasse mit schönem Ausblick auf das Südtiroler Unterland servieren wir Ihnen lokale Speisen und Getränke.

Zentral aber sehr ruhig gelegenes Garten-Restaurant
mit regionaler und mediterraner Küche, Weinkarte
mit einer großen Auswahl an Traminer Weinen und Destillaten.
Genießen Sie während des Essens die idyllische Atmosphäre
unseres Gartens oder der Panorama-Terrasse und den
magischen Ausblick über das Etschtal.
Gerne verwöhnen wir Sie mit unserem persönlichen
und aufmerksamen Service. Auf Ihren Besuch freuen sich
Fam. Maffei und das Pernhof-Team

Pernhof
pension · residence
restaurant

Julius-von-Payer-Straße 21, Tel. 0471 860 624
info@pernhof.com **www.pernhof.com**
Warme Küche: 17 – 21.30 Uhr, Pizza: 17 – 22 Uhr
Für Gruppen ab 20 Personen auch mittags geöffnet (Reservierung erforderlich)
Donnerstag Ruhetag (außer an Feiertagen)

Hofstätter Garten WEINBAR – RESTAURANT

Rathausplatz 7, Tel. 0471 090 003 Sonntag Abend und Montag
Öffnungszeiten:
von Dienstag bis Samstag, 10 – 14.30 und 18 – 23 Uhr,
Sonntag von 10–14 Uhr; Warme Küche: 12–14 und 18.30–22 Uhr
www.garten-hofstatter.com

Mittags und abends verfeinerte, regionale & mediterrane Küche, in stilvollem, eleganten Ambiente!

Goldener Löwe CAFÈ – IMBISS

Rathausplatz 2 Sonntag
Tel. 349 5762755
Offen: 6.30–23 Uhr

Gummererhof BERGGASTHOF – WEINGUT

Söll 68 Montag, Dienstag
Tel. 0471 860 430
Warme Küche: 10–16 Uhr
(abends mit Reservierung)
www.gummererhof.com

Kastelazkeller TRADITIONELLE KÜCHE

St. Jakob 14, Tel. 349 7520449 Montag
Offen: 10–24 Uhr
Durchgehend warme Küche, mit Garten
anna.malojer@rolmail.net

HISTORISCHES GASTHAUS

GOLDENE TRAUBE

Neues Restaurant im Herzen Tramins

Wir freuen uns auf Sie!
Familie Überbacher/Posch

39040 Tramin — Julius-von-Payer-Straße 2
Tel. +39 0471 860 164 — restaurant@goldene-traube.it

www.goldene-traube.it

Plattenhof RESTAURANT – PIZZERIA – WEINGUT

Söll 33 Montag Ⓡ
Tel. 0471 860 162, 335 7794407
Offen: 10 – 24 Uhr; Warme Küche: 11.30 – 14 und 17 – 21 Uhr
info@plattenhof.it **www.plattenhof.it**

Sonnige, äußerst ruhige Lage, kein Durchgangsverkehr mit herrlichem Ausblick auf das Südtiroler Unterland, den Kalterer See und die umliegende Bergwelt. Traditionelle, gutbürgerliche Küche und prämierter Gewürztraminer Eigenbauwein.

Schießstand RESTAURANT – PIZZERIA

Schießstandweg 10 Mittwoch Ⓡ
Tel. 0471 860 310, 339 3930989 Juli/August kein
Offen werktags; Bar, 16 – 1 Uhr; Küche, 17.30 – 22.30 Uhr;
Pizza, 17.30 – 23.30 Uhr; Sonn- und Feiertage: Bar, 9 – 1 Uhr;
Küche, 12 – 14 und 17.30 – 22.30 Uhr; Pizza, 12 – 14 und
17.30 – 23.30 Uhr **www.schiessstand.it**

WETTEN DASS ...? Wir waren dabei! Pizza vom Holzofen – Reichhaltige Speisekarte – Herrliche Panoramaterrasse – Auf Ihr Kommen freut sich das Schießstand-Team

Taberna Romani RESTAURANT

Andreas-Hofer-Straße 23 Sonntag/Montag Ⓡ
Tel. 0471 860 010, info@ansitzromani.com außer Feiertage
Warme Küche: 12 – 14 und 18.30 – 21.30 Uhr
www.ansitzromani.com

Die historischen Räumlichkeiten und der idyllische Garten bilden den einmaligen atmosphärischen Rahmen des Gastlokals im Ansitz Romani. Kulinarisch erwartet Sie eine Auswahl an delikaten und doch bodenständigen Gerichten, vor allem aus der Südtiroler Küche.
Magisches Wohnerlebnis in unseren Ferienappartements. Geschichtsträchtige Räume und Gewölbe, antikes Mobiliar und moderner Komfort schaffen ein behagliches und zugleich magisches Wohnerlebnis für Ihren Ferienaufenthalt.

Das erste Restaurant in Tramin, welches mit einer Haube prämiert wurde (Gault Millau).

Schneckenthaler Hof RESTAURANT – HOTEL

Schneckenthaler Straße 25 Mittwoch Ⓡ
Tel. 0471 860 104
Warme Küche: 12 – 14 und 18 – 21 Uhr
www.schneckenthalerhof.com

Traminerhof RESTAURANT – HOTEL

Weinstraße 43 kein Ⓡ
Tel. 0471 860 384
Warme Küche: 12 – 13.30 und 18.30 – 20.30 Uhr
www.traminerhof.it

Herrlicher Panoramablick über das Unterland mit seinen grünen Obstwiesen und Weinbergen.

TÄGLICHE ÖFFNUNGSZEITEN: 11:30 - 14:30 | 17:00 - 01:00 Warme Küche bis 21:30
MONTAG RUHETAG

Tel. +39 0471 860 236 – +39 339 47 812 00 | info@gwuerzerkeller.com | www.gwuerzerkeller.com

E-BIKE VERLEIH

Zurück zur Langsamkeit

Kutschenfahrten durch die Wein- und Obstgärten in und um Tramin mit kleiner Wein und Grappa Degustation, sowie für besondere Feiern wie Hochzeit, Geburtstage, Schullehrfahrten oder Jahrestage sowie Film Events. Auf Vorbestellung auch für größere Gruppen möglich.

Info:
Mayer Adolf pferdemayer@gmail.com | cell. +39 338 81 738 30

Urbankeller WEINLOKAL – BAR – IMBISS

Haus-Feur-Straße 53, Tel. 0471 860 330 Dienstag R
urbankeller@rolmail.net
Offen: 7–23 Uhr

Weis-Keller RESTAURANT – WEINKELLER

Julius-von-Payer-Straße 29 Dienstag R
Tel. 0471 860 851 (Aug, Sep Samstag)
Offen: 16–23 Uhr
Warme Küche: 17–21.30 Uhr,
sonntags auch zu Mittag

Cafè Weis EIS – IMBISS

Weinstraße 27, Tel. 0471 863 057 Dienstag R
cafeweis@virgilio.it; Offen: 8.30–23 Uhr

Südtirol Balance

Unsere Veranstaltungsreihe von April bis Juni

Leben zwischen Oben und Unten, zwischen Alpin und Mediterran, das hält Südtirol im Gleichgewicht.

Was bringt Sie ins Gleichgewicht?
Den Körper spüren, rasten, dem Kopf etwas zumuten oder einfach genießen? Wohlbefinden und gesunde Bewegung bietet unsere Veranstaltungsreihe von April bis Juni.

Wenn beim Gehen Herzschlag und Schritt in Einklang kommen, kann sich die Seele wunderbar erholen. **Pilgern Sie mit uns zu den schönsten Kirchen in Tramin.**

Bei unserer Klangschalenmeditation mit kurzem Spaziergang können Sie „Sich-Finden". Testen Sie all Ihre Sinne bei einer gemütlichen **Wanderung durch die Obstbaumblüten** oder entdecken Sie altes Wissen über Kräuter und Pflanzen bei unserer **Kräuterwanderung.**

Wandern ist Ihnen nicht anspruchsvoll genug? Dann melden Sie sich zu unserem **Radtechniktraining** mit unserem Bike-Guide.

Informationen im Tourismusbüro
und auf **www.tramin.com**

Südtirol Balance

Shopping

Gewürztraminer
Obstpflanzen
Pizza
Schuhe
Südtiroler Spezialitäten
Massagen
Ausflüge
Grappa
Weine
Brot
Zeitschriften

in Tramin

Elektro Bachmann – Detailverkauf

Steinackerstraße 11, Tel. 0471 863 871
Offen: Mo.–Fr., 8.30–12 und 15.30–18.30 Uhr
www.elektrobachmann.it

Coop Konsum SUPERMARKT

Hans-Feur-Straße 6, Tramin > S. 28

Kaneppele BAUMSCHULE

Kalterer Moos 2b, Kaltern > S. 10

's Traminer Weinhaus

Weinstraße 15, Tramin > S. 33

Löwenzahn NATURKOSTLADEN

Rathausplatz 8, Tel. 0471 863 223
Offen: Mo. und Sa., 8–12 Uhr,
Di.–Fr., 8–12 und 16–19 Uhr; täglich
frisches Vollkornbrot, Obst und Gemüse

Bäckerei Morandini Söhne

Julius-von-Payer-Straße 29, Tel. 0471 860 536
Offen: 6.45 – 12.30 Uhr
Handwerklich hergestelltes Brot, Gebäck,
Pizza u.v.m. Torten auf Vorbestellung

Traminer Backstube Bäckerei Morandini Söhne

Bachgasse 17, Tel. 0471 863 123, Fax 861 908
Offen: 6 – 11.30 Uhr
Handwerklich hergestelltes Brot, Gebäck,
Pizza u.v.m.

coop KONSUM

coop

... dein Supermarkt seit 1912

GANZ IN IHRER Nähe.

Hans-Feur-Str. 6 | Tramin
Mo. bis Fr.: 7.30 – 12 Uhr | 15.30 – 19 Uhr
Samstag: 7.30 – 12 Uhr | 15 – 18 Uhr

Hans-Feur-Str. 48 | Tramin
Mo. bis Sa.: 7 – 12 Uhr
am Nachmittag geschlossen

Bellutti

Rathausplatz 1, Tel. 0471 860 267
Offen: Mo.–Fr., 7–12.15 und 15–18.30 Uhr;
Sa. 7–12.15 und 15–18 Uhr **www.bellutti.org**

Ihr Fachgeschäft am Rathausplatz – Ausgewählte authentische, bäuerliche Südtiroler Spitzenprodukte, Weine und Spiritousen – Edles Kunsthandwerk – Geschenkartikel für Groß und Klein – Alles für Schule und Büro – Zeitschriften, Gruß- und Glückwunschkarten – Tabakwaren und Lotterien sowie Einzahlungen

Auto Pichler OHG

Bahnhofstraße 2, Tel. 0471 861 131
Offen: Mo.–Fr., 7.30–12 und 14–18.30 Uhr
Reparaturen aller Marken
www.autopichler.com

Alex OBST UND GEMÜSE

Im Anger 1, Tel. 0471 860 022
Offen: Sa. 8–12.30 Uhr; Mo.–Fr., 8–12.30 und 16–19 Uhr; Frisches Obst und Gemüse – regionale Produkte **www.alex.bz.it**

Schuhwaren Rita

Oswald-von-Wolkenstein-Straße 6
Tel. 0471 860 340
rita.psenner@alice.it

Walter Reisen

Hans-Feur-Straße 18, Tel. 0471 860 337
Tagesausflüge: Gardasee – Venedig – Dolomiten – Verona; Opernfestspiele in Verona von Juni bis Aug. **www.walterreisen.com**

mediapool.it

PSENNER

BRENNMEISTER SEIT 1947
MASTRI DISTILLATORI DAL 1947

NUR DAS BESTE FÜR IHRE SINNE

Mit Leidenschaft kreieren und verfeinern wir seit über 60 Jahren herausragende Grappe, Obstbrände und Liköre. Nutzen Sie die Möglichkeit zu einer Verkostung in unserem neuen Firmengebäude und nehmen Sie ein Stück Südtirol mit nach Hause.

Brennereibesichtigung mit Verkostung
Von April bis Oktober jeden Dienstag um 16.00 Uhr. Bei Gruppen über 10 Personen bitten wir um eine telefonische Voranmeldung.

Detailverkauf Öffnungszeiten: MO-FR: 08.00-12.00 & 14.00-18.00 Uhr
Von April bis Oktober: MO-FR: 08.00–18.00 Uhr · SA: 09.00–12.30 Uhr

L. Psenner · Bahnhofstraße 1 · 39040 Tramin an der Weinstraße · Südtirol
tel. +39 0471 86 01 78 · info@psenner.com · **www.psenner.com**

Despar Market Oberhofer

Hans-Feur-Straße 9
Tel. 0471 860 166, obewol@dnet.it
Offen: Mo.–Fr., 7–12 und 16–19 Uhr; Sa. 7–12 und 15–18 Uhr

Ihr Spar-Geschäft im Traminer Ortskern. Reichhaltige Auswahl an Lebensmitteln (Brot, Feinkost, Südtiroler Spezialitäten, Obst & Gemüse, Getränke), Zeitschriften und Tabakwaren.

Traminer Weine

Rathausplatz 8, Tel. 0471 860 664
Offen: Mo.–Fr., 9–12 und 14–18.30 Uhr; Sa. 9–12 u. 14–17 Uhr
Das Geschäft bleibt in den Wintermonaten geschlossen. Wenden Sie sich in dieser Zeit ans Traminer Weinhaus – Weinstr. 15
www.wein-suedtirol.it

Das Kellergewölbe mit seinen ausgeglichenen Temperaturen im historischen Dorfzentrum von Tramin – zwischen Rathausplatz und der Pfarrkirche – bringt die idealen Voraussetzungen für die Präsentation und Lagerung hauptsächlich einheimischer Weine, Destillate & Liköre! Das breite Angebot umfasst aber auch edle Öle, Balsamico, Honig, Marmeladen und vieles mehr!

Durch ihre langjährige Berufserfahrung, kann Ihnen Frau Petra jederzeit beratend zur Seite stehen!

SÜDTIROLER WEINSTRASSE

ENTDECKEN
BESTAUNEN
GENIESSEN

WINESAFARI

GANZJÄHRIG, JEDEN ERSTEN DO., GANZTAGS

Erfahren Sie mehr zum Weg des Weines vom Weinbau bis hin zum Tisch serviert, professionell begleitet und kulinarisch stimmig.

WINESAFARI TRADITIONELL

FREITAG, 05.05., 14.07., 11.08.2017

Zwischen urigen Kellergewölbe, autochthonen Rebsorten und einer traditionellen Polenta-Marende im Weinberg.

HOBBY-SOMMELIER

FREITAG, 12.05.2017, GANZTAGS

In lockerer Atmosphäre, unkompliziert und lebendig gestaltet, kann sich jeder Weininteressierte Kenntnisse aus der Welt des Weines aneignen.

WEINLESE HAUTNAH

SEPTEMBER / OKTOBER, HALBTAGS

Begleiten Sie Seite an Seite mit einem Winzer die Weinlese. Anschließend stärken Sie sich bei einer traditionellen Marende.

SÜDTIROLER WEINSTRASSENWOCHEN

22.04.–10.06.2017

Sieben Wochen unterschiedlichste kulinarische und kulturelle Weinveranstaltungen entlang der Südtiroler Weinstraße erleben.

NACHT DER KELLER

SAMSTAG, 10.06.2017

2017 AUSSCHLIESSLICH UND EXKLUSIV IN EPPAN & BOZEN

Ausschwärmen und unter imposanten Kellergewölben genießen und verkosten.

WINE*pass* PLUS

Die exklusive Gästekarte an der Südtiroler Weinstraße.

WWW.SUEDTIROLER-WEINSTRASSE.IT

wl3-designkultur.com

’s Traminer Weinhaus

Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt der Weine und Spirituosen!

Wo früher abertausende Liter Wein in einer vor ca. 30 Jahren aufgelassenen Kellerei auf die Abfüllung warteten, stehen heute in fast unverändert belassenen und bis zu 470 hl fassenden Betonfässern, edle Weine (Schwerpunkt Südtirol, aber auch andere Regionen Italiens) abgefüllt in eleganten Flaschen von 0,75l bis 12l für unsere Kunden bereit!

Durch die natürliche Dämmung meterdicker Erde herrschen ganzjährig nahezu gleichbleibende Temperaturen, die den dargebotenen Erzeugnissen eine perfekte Lagerung ermöglichen.

Über 550 Weinetiketten, davon ca. 420 von 52 Südtiroler Weinerzeugern, an die 100 Grappas sowie Fruchtdestillate, Öle, Balsamico, Honig, Marmeladen ... und das alles zu meist Erzeuger Detailpreisen.

Sommelier Kristina berät Sie gerne und gibt Ihnen wertvolle Tipps!

39040 Tramin, Weinstraße 15 – Tel.: +39 0471 863 225
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. – Fr. 9 – 12 und 13 – 19 Uhr;
Samstag 9 – 12 und 13 – 18 Uhr; Sonntag 9 – 12 Uhr (Oktober + Dezember)
weinhaus.tramin@tin.it **www.wein-suedtirol.it**

Einige Tipps für unsere Kleinen

Abenteuerpark und Hochseilgarten in Kaltern, Sportzone www.abenteuerpark.it
Bienenlehrstand am Kastelaz-Wanderweg, Nähe Altenheim St. Anna mit vielen erklärenden Schautafeln. Führungen auf Anfrage, Info Tourismusbüro Tramin.
Bletterbachschlucht bei Aldein am Fuße des Weißhorns im Dolomiten UNESCO-Welterbe www.bletterbach.info
Burgen Hocheppan und Boymont, Eppan www.hocheppan.com Schloss Runkelstein www.runkelstein.info und Schloss Sigmundskron www.messner-mountain-museum.it bei Bozen. Ruine Haderburg mit Burgschenke bei Salurn www.haderburgschenke.com, die Ruinen Leuchtenburg oberhalb des Kalterer Sees, Caldiff in Mazzon und Castelfeder zwischen Neumarkt und Auer.
Eisenbahnwelt Südtirol in Miniatur in Rabland bei Meran www.eisenbahnwelt.it
Greifvogel Flugschau in Dorf Tirol bei Meran www.gufyland.com
Kinderspielplätze in Tramin: beim Kindergarten, in der Parkanlage, beim Schwimmbad und in der Nähe des Gasthofes Schießstand.
Kletterhalle Tramin/Mittelschule: geöffnet von Mitte September bis Ende April: Mo., Di., Mi., Fr. 18 – 22 Uhr. Mai: Di. und Do. 18 – 22 Uhr. Im Sommer nur für Gruppen auf Anfrage. www.tramin.kletterhalle.it. Salewa Cube in Bozen, www.salewa-cube.com. Klettergärten: in Kurtatsch und Truden
Mendel Standseilbahn: von Kaltern zum Mendelpass (Höhenunterschied 850 Meter in 12 Minuten, 64% Steigung).
Minigolfanlage in der Traminer Parkanlage an der Weinstraße.

Geoweg Höllental am Beginn des Höllentals.
Naturerlebnisweg Tramin nach Söll Kalterer-See-Wanderweg mit vielen schön aufbereiteten Schautafeln.
Naturerlebnisweg mitten durch das Biotop am Südufer des Kalterer Sees.
Schwimmen im Sport und Erlebnisbad Tramin: Geöffnet von Mitte Mai bis Anfang September.
Seilbahnen: ab Bozen nach Jenesien, Kohlern und Ritten, vom Etschtal nach Vöran und Mölten, Schmalspurbahn am Ritten.
Technikparcours für Mountainbiker in 3 verschiedenen Schwierigkeitsgraden beim Kastelaz Wanderweg.
Tretbootfahren im Kalterer See und in den Montiggler Seen.
Vorleseaktion für Kinder in der Bibliothek jeden Donnerstagvormittag im Monat August.
Wanderung durch die Rastenbachklamm vom Kalterer See nach Altenburg, durch eine wildromantische Schlucht entlang eines kühlen Baches, vorbei an einem kleinen Wasserfall, über Treppen, Holzstege und Brücken.

Fahrradfreundliche Betriebe

BIKE

Die im Hotelführer so gekennzeichneten Betriebe verfügen über:

Fahrradständer für den Außenbereich, 10 Tourenvorschläge, Infomappe, Montageständer und Werkzeugkoffer für kleinere Reparaturen, abschließbaren Fahrrad-Abstellraum, Waschplatz für Räder, Ersatzschlauch, Reparaturset und Flickzeug (gegen Gebühr), Einrichtung zum Trocknen und Waschen von Bikebekleidung (ev. gegen Gebühr), gesunde Küche (gilt nicht für FeWo und ÜF).

WWW.TRAMIN.COM/BIKE

Sport & Freizeit

wandern
biken
schwimmen
tennis
klettern
golfen
fischen
segeln
und genießen

in Tramin

Sport- und Erlebnisbad Tramin Sportzone Tramin, Tel. 0471 860 823. Wasserfläche 1.300 m2, 50 m Becken, Whirlpool, „Wildbach", „Wasserfall", Kletterfelsen, Bodensprudelbecken, Unterwassermassagen, Gegenstromanlage, Kinderrutschen, Nichtschwimmerbecken, Sprungbereich, terrassenförmig angelegte Liegewiese, Spielwiese, Volleyball, Beach-Volleyball-Feld und Restaurant.
Von Mitte Mai bis Anfang September geöffnet.

Tennis Sportzone Tramin, Tel. 0471 860 812. 3 Sandplätze mit Flutlichtanlage, Clubhaus mit Bar/Imbiss, Trainingswand, genügend Parkplätze, geeignet für Trainingsaufenthalte, Platzreservierung direkt am Platz.

Beachvolleyball 2 Felder am Tennisplatz.

Schwimmen im Sport- und Erlebnisbad Tramin, in den Schwimmbädern der Ortschaften in der Umgebung, im nahen Kalterer See (4 km), dem wärmsten Alpensee, in den beiden Montiggler Seen (Eppan, 18 km), im Fennberger See (15 km, 1.000 m ü.M.) und in den vielen hoteleigenen Bädern.

Surfen, Segeln und Tretboot fahren im Kalterer See.

Fischen in den nahegelegenen Seen: die Tageskarte und die Fischerlizenz ist in den jeweiligen Tourismusvereinen erhältlich. In Tramin ist die Lizenz für den „großen Graben" im Gasthof Schießstand und Urbankeller erhältlich.

Klettern in der Kletterhalle Tramin: von Sep. bis April: Mo., Di., Mi., Fr., 18 – 22 Uhr, Mai: Di. und Do., 18 – 22 Uhr. Im Sommer für Gruppen nach Vereinbarung www.tramin.kletterhalle.it
In Bozen, Kletterhalle Salewa Cube www.salewa-cube.com
in den Klettergärten bei Kurtatsch und Truden.

Kegeln im Restaurant Bürgerstube im Bürgerhaus.

Kutschenfahrten rund um Tramin mit Kostproben, Tel. 338 8173830.

Miniaturgolfplatz in der Parkanlage an der Weinstraße.

Wandern 120 km gut markierte Spazier- und Bergwanderwege. Für Anspruchsvolle bis auf 2.116 m (Roen, gesicherter Kletterstieg). **Neu: Naturerlebnisweg Tramin, Geoweg Höllental und Gewürztraminer Weinwanderweg** > S. 41

Permanenter IVV-Rundwanderweg: 10 und 20 km.

Technik-Parcours für Mountainbiker. Wander- Mountainbike-Radkarten im Tourismusbüro erhältlich.

Radfahren wöchentlich Genussrad-, Roadbike- und Mountainbiketouren, Fahrradverleih > S. 39

Schießstand und Bocciabahn im Gasthof Schießstand, Schießstandweg 10, Tel. 0471 860 310. Wöchentliches Unterhaltungsschießen für Feriengäste; Ende Juli bis Mitte Sep.

Golf in der Umgebung: Petersberg (18-Loch-Platz) Tel. 0471 615 122, www.golfclubpetersberg.it Karerpass, (9-Loch-Platz) Tel. 0471 612 200, www.carezzagolf.com
Eppan (9-Loch-Platz) Tel. 0471 660 056, www.golfandcountry.it

Foto: © Mountain Bike Holidays, Andreas Meyer

Bike-Tipps Tramin und Umgebung

Tramin und seine Umgebung eignen sich perfekt für die „sanfte Mobilität", für das Wandern auf zwei Rädern. Die Talsohle vor der Haustür Tramins präsentiert sich wie kein zweites Gebiet Südtirols für ausgedehnte Radwanderungen auf flachem und welligem Gelände. Radeln Sie auf dem gut ausgebauten Radweg entlang dem Fluss Etsch Richtung Bozen oder Trient, auf der erst kürzlich realisierten Anbindung zum Radweg von Tramin nach Neumarkt und auf den vielen verkehrsarmen, landwirtschaftlichen Flurwegen durch Weingärten und Apfelplantagen, die besonders während der Blütezeit der Apfelbäume im April zum unvergesslichen Erlebnis werden.

Tramin ist auch ein Eldorado für ambitionierte **Mountainbiker** die sportliche Herausforderungen suchen. Sie finden abwechslungsreiche Trails mit traumhaften Ausblicken, Panoramatouren am Traminer oder Kalterer Höhenweg, an der alten Bahntrasse der Fleimstalbahn, im Naturpark Trudner Horn, am Mendelkamm bis hinauf auf den Hausberg Roen auf 2.116 m.

Perfekte Routen für jeden Geschmack finden auch geübte **Rennradfahrer**. Die vielen Land- und Bergstraßen, die Dolomiten-Straßen und der Mendelpass, übrigens ein Klassiker für Rennradfahrer, eignen sich hervorragend für ausgedehnte Touren.

FOLGENDES RUND UMS BIKEN FINDEN SIE BEI UNS:

Fahrradverleih
Hotel Traminerhof, Tel. 0471 860 384, www.traminerhof.it
G'Würzerkeller, E-Bikes, Tel. 339 4781200

Technik-Parcours für Mountainbiker in drei Schwierigkeitsgraden am Kastelaz-Wanderweg, oberhalb von Tramin.

Zahlreiche fahrradfreundliche Betriebe die mehrere Kriterien für einen radgerechten Urlaub erfüllen wie abschließbarer Fahrrad-Abstellraum, Waschplatz für Räder, Info-Mappe mit 10 Fahrrad- und Mountainbike-Touren, GPS-Daten und Roadbook zum Downloaden finden Sie auf www.tramin.com

Bikeschool Roen wöchentlich 5 geführte Mountainbike Touren in 2 Leistungsklassen sowie Fahrtechnikkurse. Programm und Info www.bikeschoolroen.it und Tourismusbüro Tramin.

Geführte Rennradtouren einmal wöchentlich; es werden ca. 100 km und ca. 1.000 Höhenmeter absolviert.

Geführte Genuss Radtouren jeden Freitag von April bis Oktober für die gesamte Familie von Tramin zum Kalterer See.

Radtechniktraining im Rahmen von Südtirol Balance jeden Samstag im Mai und Juni und Bikeschool Roen.

Mountainbike- und Roadbike-Karte ist im Tourismusbüro erhältlich.

bikemobil Card für 1, 3 oder 7 Tage im Tourismusbüro erhältlich.

Geführte Mountainbike-Radwoche 28. Mai bis 3. Juni 2017.

Einige Vorschläge für Rad- und Mountainbike-Touren

Rund um den Kalterer See: Tramin – St. Josef am See (4 km), vor dem Kirchlein an der Weinstraße rechts durch Weinberge zu den Badestränden, am Restaurant Geier vorbei, dem Seerundweg Nr. 3 folgend Richtung Klughammer und über den Kuchlweg oder über Gmund zurück nach Tramin.

Durch das Südtiroler Unterland a): Tramin, über den Brenntalweg Nr. 13 oder über die Handwerkerzone (Max-Valier-Straße) Richtung Süden bis zur Handwerkerzone Kurtatsch, beim dortigen Kreisverkehr Richtung Margreid, dann links ab zum Bahnhof Margreid und zurück über den Etsch-Radweg oder über einen der Feldwege nach Tramin.

Durch das Südtiroler Unterland b): Tramin, nach Neumarkt durch die Bahnunterführung, beim Kreisverkehr rechts, beim zweiten Kreisverkehr vor der Firma Würth bei der zweiten Ausfahrt rechts und durch Obstplantagen bis zur Unterführung der Bahn und dann geradeaus Richtung Kurtatsch und über einen der Feldwege zurück nach Tramin.

Über den Etsch-Radweg: Von Tramin nach Neumarkt, beim Kreisverkehr Nähe Firma Würth Richtung Ortszentrum, nach der Etsch-Brücke vor der Ortschaft rechts in den Etsch-Radweg einbiegen. Dieser eben verlaufende, gut ausgebaute und ausgeschilderte Radweg mit Rastplätzen bringt Sie bequem Richtung Norden nach Bozen und Meran oder nach Süden, bis Trient oder Rovereto. Rückweg über dieselbe Route oder mit dem Zug. (Einfache Strecke bis Trient ca. 45 km).

Um den Mitterberg: Von Tramin nach Auer. Nach der Etsch-Brücke links in den Etsch-Radweg einbiegen und diesem durchwegs eben bis Bozen folgen. In Bozen achten Sie auf die Beschilderung Sigmundskron (Messner Mountain Museum), dann etwas ansteigend über Frangart nach Eppan und über Kaltern zurück nach Tramin. (Gesamtstrecke ca. 60 km).

Mountainbike-Tour zu den Eislöchern: Von Tramin über Söll nach Altenburg. Beim Gasthof Sonnegg links ab zum Ziegelstadel und zum Kalterer Höhenweg. Diesem folgen, das Schloss Matschatsch passieren, weiter auf dem Eppaner Höhenweg zum Gasthaus Steinegger und nach St. Michael/Eppan. Hier folgen wir den Wegweisern zu den Eislöchern. Über das Lavasontal von Kaltern zurück nach Tramin.

Mountainbike-Tour zum Traminer Höhenweg:
Von Tramin nach Söll und weiter zum Gasthof Gummererhof. Von dort aus erreicht man in Kürze den Traminer Höhenweg, Mark. 9. Diesem in südlicher Richtung bis Graun folgen, beim Lenzenhof über den Forstweg Zoggler, Mark. 4 wieder zurück nach Tramin.

Genuss-Radtour von Tramin zum Kalterer See.
Der Tourismusverein Tramin lädt jeden Freitagnachmittag von April bis Oktober zur Genuss-Radtour ein. In Begleitung einer ortskundigen Führerin radeln Sie vorwiegend auf kaum befahrenen Wegen erst Richtung Talsohle, dann weiter nach Neumarkt und rund um den Kalterer See.
Unterwegs erfahren Sie allerhand über Land und Leute, kehren im „Hirtenhof“ ein, wo Sie den Worten der Bäuerin Marta lauschen und einige landwirtschaftliche Produkte verkosten. Am Kalterer See können Sie nicht nur die reizvolle Umgebung genießen, sondern bei einem Zwischenstopp auch einen Capuccino oder ein Eis. Nach gebührender Rast geht es weiter in Richtung Tramin. Inmitten der gepflegten Kulturlandschaft erwartet Sie ein Weinbauer mit seinen Eigenbauweinen und lädt zum Verweilen und Verkosten ein, bevor es wieder zurück nach Tramin geht.
Detailliertes Programm, Info und Anmeldung im Tourismusbüro, bis Freitag, 12 Uhr.

Wandervorschläge rund um Tramin

Choleraweg *Gehzeit: 1 Stunde (Rundweg)*
Vom Rathausplatz über die Mindelheimer- oder Josef-von-Zallinger-Straße bis zur Kreuzung Neumarkt. Richtung Neumarkt, schon nach 30 m links abbiegen in die Steinacker Straße und nach weiteren 100 m wieder links in den Choleraweg (Mark. 15). Weiter bis zum Sport- und Erlebnisbad und zurück nach Tramin.

NEU: Naturerlebnisweg Tramin
Gehzeit: ca. 2–2,5 Stunden (Rundweg)
Vom Rathausplatz über die Hans-Feur-Straße zum Festplatz, dann Richtung Söll. In der Kurve nach dem Hotel Winzerhof über den Naturerlebnisweg Tramin, Mark. 11, Richtung Söll. Der Weg führt erst durch Weinberge, dann durch mediterranen Mischwald zum Gasthof Plattenhof (Mo. Ruhetag). Unterwegs finden Sie viele erklärende Schautafeln zu Flora, Fauna und Geologie, es gibt auch immer wieder schöne Ausblicke zum Kalterer See. Beim Plattenhof Abstieg über Mark. 11A, nach ca. 20 Min. erreichen Sie den tiefer gelegenen Kalterer See Wanderweg. Diesem südwärts folgen, nach ca. 50 Minuten erreichen Sie Tramin. Als Rückweg kann auch die wenig befahrene Söller Straße benützt werden.

Zum Kalterer See *Gehzeit: 1,5 Stunden (nur hin)*
Vom Rathausplatz zum Festplatz, Richtung Söll, in der Kurve hinter dem Hotel Winzerhof der Mark. 11, Kalterer See folgen. Wanderung über den Naturerlebnisweg Tramin, einem welligen Wanderweg mit mediterraner Flora und mehreren erklärenden Schautafeln bis zur Weinstraße, Nähe Camping St. Josef. Weiter bis zum Kirchlein St. Josef am See. In rechter Richtung durch Weinberge zu den Badestränden. Für den Rückweg empfiehlt es sich den Linienbus zu nehmen.

Wanderweg Kastelaz – Kurtatsch
Gehzeit: 2–3 Stunden (Rundweg)
Vom Rathausplatz über die Schneckenthaler Straße zum Altenheim St. Anna. Gleich danach links abbiegen und den Hinweisschildern Kastelazweg folgen (Kreuzweg und Bienenlehrstand). Angenehme Wanderung auf bequemem Forstweg in südlicher Richtung bis Kurtatsch. Rückweg über Rungg, einer wenig befahrenen Panoramastraße oder weiter zur tiefer gelegenen Weinstraße und über die Millastiege und den Brenntalweg (Mark. 13) zurück nach Tramin. (Einkehrmöglichkeit in Rungg: Hofschank zur Pergola, Mi. Ruhetag).

Geoweg Höllental *Gehzeit: ca. 30 Min.*
Wanderung vom Rathausplatz über die Hans-Feur-Straße zum Festplatz und Richtung Söll. Gegenüber dem Hotel Winzerhof geradeaus weiter, über den Schotterweg dem Höllentalbach entlang. Nun bringt uns die Beschilderung „Geoweg Höllental“ ein kurzes Stück in eine beeindruckende Schlucht die übereinanderliegende Gesteinsarten und Sedimentfolgen freigibt. Unterwegs erzählen informative Schautafeln Interessantes zu den geologischen Besonderheiten, aber auch zu Flora und Fauna. Der Weg kann ausgedehnt werden, wenn Sie der Beschilderung 10 zum Gummererhof folgen, dann links in den Steig Nr. 4 zur Zogglerwiese einbiegen und über Söll und den Naturerlebnisweg nach Tramin zurückkehren. Übrigens: der älteste Fußabdruck Tramins stammt von einem Archo-Saurier, der sich vor 240 Millionen Jahren in diesem Höllenbachtal herumtrieb, zu sehen im Hoamet-Tramin-Museum.

Söll – Altenburg *Gehzeit: 2–2,5 Stunden, 470 hm*
Vom Rathausplatz über die Hans Feur Straße zum Festplatz, dann Richtung Söll. In der Kurve nach dem Hotel Winzerhof über den Naturerlebnisweg Tramin, Mark. 11, durch Mischwald zum Gasthof Plattenhof in Söll (Mo. Ruhetag). Ein kurzes Stück weiter auf Asphaltstraße zum Feuerwehrhaus, dort rechts abbiegen und nun geht es auf dem Wanderweg 11, einem alten Römerweg empor bis zum Panoramaweg nach Altenburg. Rechts weiter, an schönen Aussichtspunkten vorbei, bis zum Feuerwehrhaus Altenburg. Rückweg über die Asphaltstraße nach Söll – Tramin oder zum Gummererhof und Abstieg nach Tramin.

Graun – Zogglerwiese – Tramin
Gehzeit: 3–3,5 Stunden, Höhenunterschied 500 m (Rundweg)
Vom Rathausplatz über die Schneckenthaler Straße zum Altenheim St. Anna, gleich danach links abbiegen und weiter zum Kastelazweg. Diesem in südlicher Richtung folgen, nach ca. 1,5 km kommt rechts die Mark. 5, Grauner Loch. Nun bergauf durch das steile, aber gut begehbare Grauner Loch zum Bergdorf Graun (823 m). Ab Dorfbrunnen in rechter Richtung am Gasthof Caroline (Mo. Ruhetag) und Lenzenhof (Mi. Ruhetag) vorbei, auf dem Forstweg Nr. 4 leicht abfallend zur Zogglerwiese und über Weg 4/10 zurück nach Tramin. Eine weitere Möglichkeit ist der sehr steile Weg Nr. 6, Wanderstöcke sind hier unbedingt angeraten.

Zum Berggasthof Gummererhof
Gehzeit: 1 Stunde, Höhenunterschied 500 (nur hin)
Vom Rathausplatz zum Festplatz, vor dem Hotel Winzerhof geradeaus über die Schotterstraße, dem Höllentalbach entlang. Das Schloss Rechtenthal rechts liegenlassen und der Beschilderung Gummererhof folgen. Der Weg führt teils auf asphaltierten, kaum befahrenen Straßen und teils über Steige zum Berggasthof Gummererhof (Mo.-Di. Ruhetag). Rückweg über Söll, über den Forstweg Zoggler oder über Graun nach Tramin.

Traminer Höhenweg
Gehzeit: 4–4,5 Stunden, Höhenunterschied ca. 750 m, (Rundweg)
Vom Rathausplatz zur Andreas-Hofer-Straße, rechts der Mark. 5, Lochweg, folgen. Nun steil empor erst bis zum Kastelazweg, dann weiter aufwärts durch das steile, aber gut begehbare Grauner Loch (Mark. 5) bis zum Bergdorf Graun (823 m). Beim Dorfbrunnen rechts der Mark. 9, Traminer Höhenwanderweg folgen, am Gasthof Caroline (Mo. Ruhetag) vorbei, gleich nach dem Lenzenhof (Mi. Ruhetag) links abbiegen und weiter der Beschilderung Nr. 9 folgen. Erst auf Forstweg, dann über einen schönen Steig bis zum Schmidbach und Höllentalbach. Nach der Bachüberquerung, unterhalb der Felsabstürze des Roen-Massives, immer der Mark. 9 folgend bis zum Gummererhof (Mo.-Di. Ruhetag) und nach Tramin.

Rastenbachklamm *Gehzeit: 4–4,5 Stunden ab Tramin, (2 Std. ab Kalterer See), Höhenunterschied 350 m (Rundweg)*
Vom Rathausplatz zum Festplatz, Söllerstraße, Hotel Winzerhof, rechts abbiegen und über den Naturerlebnisweg bis zum Kalterer See wandern. Der Weinstraße entlang, beim Hotel Sonnleitenhof links abbiegen und der Beschilderung „Rastenbachklamm“ folgen. Abwechslungsreiche Wanderung über Treppen, Stege und Brücken, vorbei an einem kleinen Wasserfall durch die wildromantische Schlucht nach Altenburg (St.-Peter-Kapelle). Trittsicherheit ist geboten, besonders bei Nässe. Zurück nach Tramin über Söll, zurück zum Kalterer See über den Nussentalweg Mark. 14, Nähe Feuerwehrhaus.

Pfraumer Roland & Co OHG

Beratung, Planung und Ausführung von Heizungs-, Sanitär-, Solar-, Staubsauger-, Lüftungs- und Klimaanlagen

Pünktlich, verlässlich, genau.
Auch nach Abschluss der Arbeiten können Sie auf uns zählen!

www.pfraumer.it

Pfraumer Roland & Co OHG
d. Dorfmann W. & Pfraumer R.

Weinstraße 19
I-39040 Tramin

Mwst. 01523790218

Tel. +39 0471 861 014
Fax +39 0471 863 655
Mobiltel. Roland +39 348 2 565 193
Mobiltel. Wolfgang +39 348 2 565 190

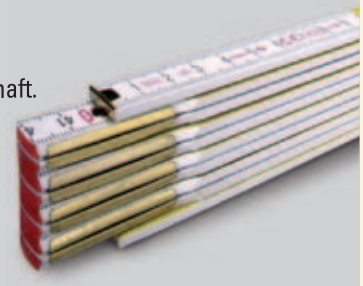
Email info@pfraumer.it
Homepage www.pfraumer.it

Historische Wanderung durch Tramin

Wir beginnen unsere Wanderung am Rathausplatz mit dem Besuch der **Pfarrkirche. Gotischer Turm** (87 m), die oberen Stockwerke zwischen 1460 und 1492 erbaut, die Apsis 1440 errichtet und 1441 geweiht. Sie enthält zwei Freskenzyklen. Der ältere, rechte, ist besser erhalten und schildert das Martyrium der Heiligen Quiricus und Julitta (Kirchenpatrone). Später Barockaltar und großes Altarbild von Martin Knoller, um 1770. Das Kirchenschiff selbst wurde zwischen 1909 und 1911 erbaut an Stelle des alten.
Wir gehen dann vom Rathausplatz in südlicher Richtung und dann gleich rechts die Schneckenthaler Straße hinauf.
So kommen wir in das älteste Viertel von Tramin das allgemein als Bethlehem bezeichnet wird. Unter den dortigen Häusern, die sogen. **Grafenhäuser,** meist alte Edelsitze, die bei einem Brand, der 1796 fast das ganze Dorf erfasste, stark beschädigt wurden, ist das Haus Nr. 6–12 das sehenswerteste.
Es ist der ehemalige **Ansitz der Freiherrn v. Langenmantel,** ein Kaufherrengeschlecht aus Augsburg. Torbogen mit Wappen, das sich auf mehreren Türeinfassungen im Hofe wiederholt. Im Hof, hinten links, ein turmartiger Aufbau, der eine Art Loggia oder Trinkstube enthält. Außen die Wappen der ehemaligen Grafschaften in Tirol, innen Figuren aus der griechischen Mythologie, sie stammen von Bartlmä Dill Riemenschneider (z.Z. leider nicht zugänglich).
Wir folgen der Straße weiter aufwärts bis zum **Kirchlein St. Jakob.** Zweischiffige Kirche, der romanische Teil aus dem XII. Jahrhundert (angeblich auf einem Isistempel errichtet) mit hochinteressanten Fresken in der Apsis. Der gotische Teil, um 1400 dazu gebaut, mit erst kürzlich aufgedecktem Freskenschmuck. Vom Platz vor der Kirche herrliche Aussicht über das Etschtal und über Tramin. Die Straße führt in nördlicher Richtung weiter zur Mühlgasse, Blick zum Kalterer See.
Wir folgen ihr rechts abwärts bis zur **Christian-Schrott-Gasse,** Teil einer alten Dorfstraße, die vermutlich hier der alten Römerstraße folgte. Ecke Bachgasse, Haus Nr. 15 mit Turm und Torbogen über die Straße, alte Pflege der Fürstbischöfe von Trient.
Wir biegen nach links in die Bachgasse ein bis zur Hans-Feur-Straße, in die wir nach rechts abbiegen. An der Ecke, Nr. 11, das ehemalige **Heilig-Geist-Spital,** das erste Mal 1585 erwähnt. Daran anschließend, Nr. 55, das alte **Gerichtsgebäude** und Nr. 51 das Haus des Kerkermeisters.
Die Straße weiter Nr. 26 und 24 das **Amt Stetten.** Sitz der Verwaltung der Privatliegenschaften in den Gerichten Tramin und Kurtatsch der Grafen von Tirol.

LÖSUNGEN, **DIE PASSEN**

Unkompliziert, effizient und gewissenhaft.
Kompetente Ansprechpartner
und ein erfahrenes,
motiviertes Team erkennen
die Schwerpunkte jeder Baustelle
frühzeitig und lösen diese effizient.
Bei geringer Bauzeit sind wir der ideale Partner
für schlüsselfertige Lösungen mit Preisgarantie.



ZÖGGELER BAU GMBH

Handwerkerzone Max Valier 5 | I-39040 Tramin (BZ)
Tel. +39 0471 860 200 | Fax +39 0471 861 141
info@zoeggelerbau.com | www.zoeggelerbau.com

Weiter vorn verengt sich die Straße, zur rechten Hand, Nr. 23, alter **Edelsitz der Herren v. Villanders,** später **v. Wolkenstein;** Wappen über dem Torbogen. In diesem Haus hat sich ein Teil der Landesgeschichte Tirols abgespielt.
Herzog Ludwig „der Brandenburger", zweiter Mann der Margarathe Maultasch, überfiel 1347 den Bischof v. Trient, der in diesem Haus weilte und im Scheidungsstreit zwischen Margarethe und ihrem ersten Mann, Johann v. Luxemburg, der ein Bruder Kaiser Karls IV. und König von Böhmen war, die Luxemburgisch-Böhmische Partei vertrat. Dadurch scheiterte der Versuch der Luxemburger, das Land in ihre Hand zu bekommen. Hier traf sich auch der „Elephantenbund", eine Verschwörung des Tiroler Adels gegen den zweiten Mann der Maultasch, Ludwig v. Bayern, genannt der Brandenburger, und seinem Statthalter Herzog v. Teck. Die nun ansteigende Straße führt uns wieder auf den Rathausplatz zurück.
Eine weitere Wanderung bringt uns in den südlichen Teil des Ortes.
Wir verlassen den Rathausplatz in südlicher Richtung. Das Haus in der Julius-von-Payer-Straße Nr. 4 mit zwei Ecktürmen, es gilt als der **Stammsitz der Familie v. Payer** (Julius v. Payer, Kartograph, Polarexpeditionen 1869 u. 1872, Maler in München).
Wir gehen bis zur Straßengabelung Josef-von-Zallinger-Straße und Andreas-Hofer-Straße und folgen dieser. Sie verläuft wahrscheinlich auf der Trasse der alten Römerstraße und steigt nun wieder leicht an. Nr. 5–7–9 **Ansitz Unterspaur,** gotischer Bau, wurde von Margarethe Maultasch den Grafen Spaur zu Lehen gegeben, im Jahre 1796 abgebrannt und vollständig aufgebaut. Nr. 38 **Ansitz im Stil der Renaissance,** einst im Besitz des Kloster Ettals, das im XII., Jh. an der Kolonisierung des Landes beteiligt war. Bei der nächsten Weggabelung nehmen wir die linke Straße, die durch die Weinberge mit schöner Sicht über das Etschtal führt, zur **Friedhofskirche St. Valentin.** Die Kirche birgt bemerkenswerte Fresken und ist ein alter Wallfahrtsort. Der Schlüssel ist im Pfarramt oder im Tourismusbüro erhältlich. In ihrer Umgebung wurden römische Ruinen-Gräber aus vorrömischer Zeit und ein **Menhir** gefunden.
Über die Weinstraße ist die Kirche auch mit dem PKW zu erreichen.

Permanenter IVV-Rundwanderweg Strecken von 10 und 20 km, vom 1. März bis Mitte November begehbar. Fordern Sie den detaillierten Prospekt im Tourismusbüro an.
Kreuzweg Kastelaz vom Altenheim St. Anna bis zur Kirche St. Jakob in Kastelaz. Gesamtlänge 880 m, Gehzeit ca. 30 Min.

Kultur & Geschichte

Choleraweg
Römer
Gotischer Turm
Termenum
St. Mauritius
Julius von Payer
Kastelaz
Riemenschneider
Hoamet Tramin Museum
Trinkstube
Bethlehem

in Tramin

Aus der Geschichte Tramins

Frühe Siedler lassen sich bereits während der Kupferzeit vor über 5000 Jahren an diesem sonnigen Hang des Etschtales nieder. Aus dieser Zeit stammt ein in den Weinbergen südlich des Friedhofes im Jahr 1886 aufgefundener Menhir. Die lebensgroße Figur stellt einen Ahnherrn oder eine Gottheit der damaligen Dorfgemeinschaft dar. Heute zählt das Steindenkmal zu den Prunkstücken der Sammlung im Innsbrucker Ferdinandeum. Einen weiteren Hinweis auf eine dauerhafte Besiedlung liefern Urnengräber aus der Spätbronzezeit. Die Grabfunde kamen 2011 unterhalb der Weinstraße zum Vorschein. Dort verbrannten die Bewohner einer nahen Siedlung vor etwa 3000 Jahren ihre Verstorbenen auf dem Scheiterhaufen, um die Asche anschließend in tönerne Urnen zu füllen, die nunmehr im Hoamet Tramin Museum am Dorfplatz zu sehen sind.

Die ersten namentlich fassbaren Bewohner der Traminer Gegend sind die Räter ab dem 5. Jh. v. Chr. Die Bezeichnung stammt von den Römern, die damit die im Alpenraum lebenden Stämme benennen. Gemeinsam ist diesen Stämmen ihre Verehrung der Göttin Reitia, daher wohl der Name. Über 400 Jahre lang pflegen die Räter enge Kontakte zu den benachbarten Etruskern und Kelten. Auch der römischen Kultur sind die Räter nicht abgeneigt. Römischer Lebensstil und Bautechnik halten nach der Einverleibung der Alpen in das römische Reich um Christi Geburt auch in Tramin Einzug. Aus den Rätern werden Rätoromanen, die ab dem 7. Jh. n. Chr. mit den einwandernden Bayern verschmelzen.

Die gesicherte Erstnennung Tramins findet sich im sogenannten „Vigiliusbrief“, einer im 11. oder 12. Jh. verfassten Urkunde, die auf älteren Überlieferungen beruht und über die Gründung der Pfarre Kaltern berichtet, der damals auch Tramin und Kurtatsch unterstehen. Tramin wird als „Termenum“ erwähnt und als „villa“ und „vicus“ bezeichnet. Politisch untersteht Tramin seit dem 11. Jh. bis weit über das Mittelalter hinaus dem Fürstbischof von Trient. Im Dorf residieren seine fürstbischöflichen Richter und Pfleger, die die Interessen ihres Herrn vertreten. Mehrfache Versuche der Tiroler Grafen Tramin dauerhaft an sich zu reißen, bleiben letztlich erfolglos. Erst 1779 geht Tramin an Tirol.

Die Jahrzehnte um die Mitte des 14. Jh. müssen für die hiesige Bevölkerung schrecklich gewesen sein. In den Jahren 1338, 1340 und 1341 fallen Heuschreckenschwärme in das Land ein und zerstören die gesamten Ernten. 1348 wütet die Pest und fordert

zahllose Opfer. 1363 tritt Margarethe Maultasch von Görz-Tirol ihre Grafschaft Tirol an den Habsburger Herzog Rudolf IV. ab. In den folgenden Jahrzehnten verzeichnet Tramin einen wirtschaftlichen Aufschwung, der wohl dem Weinbau zu verdanken ist. Über das „Marchtrecht“ verfügte die Gemeinde bereits früher, der nunmehrige Wohlstand festigt die Stellung Tramins als Marktgemeinde. So wird den Traminern 1451 gestattet, ihren Pfarrer selbst zu wählen, was keine Selbstverständlichkeit war. Als weithin sichtbares Zeichen ihres Wohlstandes lassen die Traminer Bürger bald darauf den gotischen Turm der Pfarrkirche errichten, der mit 87 m als der höchste gemauerte Kirchturm Tirols gilt. Auch die Einführung des Gemeindewappens, das einen sechszackigen Stern unter einem Sichelmond in Gold auf blauem Grund zeigt, dürfte in diese Zeit fallen. Die Wappendarstellung orientiert sich vermutlich am Schildmotiv der ehemals benachbarten und mächtigen Grafen von Eppan.

Viele der einst in Tramin beheimateten Herrengeschlechter sterben im Laufe der Zeit aus oder wandern ab, da das Klima durch die malariaverseuchten Sümpfe in der Talsohle äußerst ungesund ist. Zudem wird die Bevölkerung des Etschtales wiederholt von gemeinhin als Pest bezeichneten Seuchen heimgesucht. Verheerende Folgen für Tramin hat die Fleckfieberepidemie von 1629, als die lediglich mehrere Hundert Einwohner zählende Pfarrei innerhalb weniger Monate 112 Opfer zu beklagen hat. 1836 und 1856 wütet die Cholera, weshalb der Weg durch das Dorf gesperrt wird und man den Ort auf einem Steig umgehen muss, der bis heute als „Choleraweg“ bekannt ist.

Im Zuge des Spanischen Erbfolgekrieges 1720 hat Tramin sehr unter den durchziehenden Truppen zu leiden, während der Napoleonischen Kriege ergeht es dem Dorf nicht besser. 1797 rücken die Franzosen an und überfallen am 21. März Tramin, das von österreichischen Truppen besetzt ist. Die Franzosen nehmen 600 Gefangene. Während der Freiheitskämpfe 1809 stellen die Traminer mehrere Kontingente an Schützen, die mit jenen der Nachbargemeinden die Südfront bei Lavis verteidigen. 1805 geht Tramin mit Tirol an das Königreich Bayern und bei der Teilung Tirols 1810 an das napoleonische Königreich Italien. Erst 1813 befreit der aus Fennberg ober Margreid gebürtige General Franz von Fenner Südtirol, das 1814 formell wieder an Österreich angeschlossen wird, wo es bis 1919 verbleibt. Mit Ende des 1. Weltkrieges fällt Südtirol an Italien.

KIRCHEN IN TRAMIN

Pfarrkirche zu den Heiligen Julitta und Quirikus

Die stattliche Pfarrkirche bildet, zusammen mit dem Rathaus, dem Rathausplatz und den Bürgerhäusern ringsum, das Dorfzentrum von Tramin. Der hochgotische Altarraum (Presbyterium) stammt aus dem 14. Jahrhundert. Die beeindruckenden Fresken (um 1400) stellen u.a. das Martyrium der Kirchenpatrone dar. Der große Kirchenraum wurde erst in den Jahren 1909 bis 1911 im neugotischen Stil errichtet. Vorher stand hier ein schlichter, einschiffiger Kirchenraum mit vier Seitenkapellen, der vom Presbyterium überragt wurde. Das große Altarbild, 1789 von Martin Knoller gemalt, zeigt neben den Kirchenpatronen auch Maria mit dem Jesukind, Gottvater und den hl. Geist.

Der gotische Kirchturm von Tramin, 87 m hoch, freistehend, ist bis zu seiner Spitze gemauert (Fertigstellung um 1492). Er ist das weithin sichtbare Wahrzeichen und wertvollste Baudenkmal des Dorfes.

Kirche St. Jakob in Kastelaz

Oberhalb von Tramin, auf einem aussichtsreichen Hügelvorsprung steht das Kirchlein St. Jakob. Es wird bereits 1214 in einem Vertrag zwischen den Bürgern von Tramin und dem Bischof von Trient erstmals erwähnt. Diese alte romanische Kapelle bestand aus einem rechteckigen Schiff und einer Rundbogenapsis. Der Turm wurde wohl erst in der 2. Hälfte des 13. Jahrhunderts errichtet. Um 1440 wurde das Kirchlein um ein gotisches Seitenschiff erweitert, welches an den Turm anschließt. Beide Kirchenschiffe wurden durch einen Rundbogen und ein Satteldach miteinander verbunden. Um 1500 wurde die Sakristei an der Nordseite angebaut. Die Kirche beherbergt hochinteressante Fresken, besonders der untere Zyklus mit den einzigartigen „Bestiarien" (Mensch-Tier-Wesen), darüber die 12 Apostel und in der Wölbung der thronende Christus mit den vier Evangelisten, vermutlich um 1250 gemalt.

Öffnungszeiten:
von Ostern bis Mitte November, täglich, 10 – 18 Uhr;
Mitte November bis Ostern, Samstag – Sonntag, 10 – 16 Uhr

Friedhofskirche St. Valentin

Südlich des Ortskerns von Tramin liegt die Kirche St. Valentin, welche 1276 erstmals erwähnt wurde. Seit 1797 erfüllt sie die Funktion der Friedhofskirche. Die Kapelle ist dem heiligen Priester Valentin geweiht, der in der Verfolgung des römischen Kaisers Claudius Gothicus an der Via Flaminia in Rom am 14. Februar 269 enthauptet wurde. Nach Mitte des 14. Jh. wurde die alte Kapelle vollständig umgebaut. Das Kirchenschiff wurde in die heute bestehende Form erweitert. In Anlehnung an die Bozner Landkirchen wurde über der alten romanischen Apsis ein Turm mit dreiteiligen Rundbogenschallfenstern erbaut. Der alte Altarraum wurde nach dem Umbau nur mehr als Sakristei genutzt. Von großer Bedeutung ist der gotische Freskenschmuck aus dem späten 14. und dem Beginn des 15. Jahrhunderts. Der Großteil davon wurde erst im 20. Jahrhundert freigelegt und restauriert.

Die Kirche ist geschlossen, der Schlüssel ist im Pfarramt und im Tourismusbüro erhältlich.

Kirche St. Mauritius in Söll

In der Fraktion Söll, nördlich von Tramin, befindet sich die St.-Mauritius-Kirche. Schon die Wahl des Kirchenpatrons, des Hl. Mauritius, des Heerführers der Thebaischen Legion lässt erkennen, dass diese Kirche zur Blütezeit ritterlicher Frömmigkeit in der Kreuzfahrerzeit gebaut wurde. Sie wurde bereits im Jahr 1260 im Zuge einer Schenkung von Wald- und Weinzinsen an die Kirche erstmals erwähnt. Das Langhaus dieses kleinen romanischen Kirchleins mit der flachen Holzdecke und dem halbrunden Altarraum ist in seinen Grundmauern erhalten geblieben. Der Turm mit dem typischen Pyramidendach wurde im 13. Jh. an dessen Westfassade gebaut. Um 1470 wurde das kleine Gotteshaus um das südliche, im gotischen Stil erbaute, Kirchenschiff erweitert und erhielt somit sein heutiges Aussehen. Sehr bedeutend ist auch der Freskenschmuck der Kirche.

Kirche St. Joseph in Rungg

Das schlichte, nach Norden ausgerichtete Kirchlein liegt in der Fraktion Rungg am viel begangenen alten Weg von Tramin nach Kurtatsch. Es wurde 1901 nach den Plänen des Bozner Architekten Ferdinand Mungenast mit Beteiligung der Bevölkerung von Rungg im neuromanischen Stil erbaut. Am Altar, gefertigt von einem Grödner Künstler, befinden sich die Statuen des Kirchenpatrons mit dem Jesukind, sowie der Heiligen Franz von Sales und Theresia von Avila. Der Kirchturm mit dem weithin sichtbaren rot eingedeckten Spitzhelm kam 1908 dazu.

Mitteilung der Pfarre Tramin

Der stolze Turm unserer Pfarrkirche (87 Meter hoch) und die übrigen vier Kirchen unseres Dorfes sagen Ihnen, dass Sie sich in einer Ortschaft mit alter christlicher Tradition befinden. Die Verantwortlichen der Pfarre Tramin heißen Sie darum herzlich willkommen und wünschen Ihnen gute Erholung an Leib und Seele. Wir würden uns freuen, wenn Sie neben den geselligen und kulturellen Angeboten unseres Dorfes auch unser geistliches Angebot nützen würden. Wir laden Sie darum herzlich ein zu den Gottesdiensten und religiösen Feiern.
Katholische Gottesdienste in der Traminer Pfarrkirche:
Sonntag, 9 Uhr; Samstag, 19.15 Uhr
In der Hl.-Mauritius-Kirche in Söll: Sonntag, 9.30 Uhr
www.pfarre-tramin.org
Evangelischer Gottesdienst in Bozen:
ganzjährig am Sonntag, 10 Uhr, Col-di-Lana-Straße 10

Leben an der Grenze
Vivere tra nord e sud

Das **Hoamet-Tramin Museum** mit dem zusätzlichen Schwerpunkt „Leben an der Grenze“ möchte aufzeigen, dass die Traminerinnen und Traminer sich eine wohlbestellte und weltoffene Heimat geschaffen haben. Besondere Schwerpunkte sind Archäologie, Zeitgeschichte, Weinbau, Fasching, Haushalt, Handwerk und Geologie. Sehenswert sind auch die große historische Ausstellung von Gewürztraminern aus aller Welt oder der 240 Millionen Jahre alte Fußabdruck eines Archo-Sauriers.
Das Museum liegt am Rathausplatz und birgt in seinem Inneren 11 Ausstellungsräume auf drei Stockwerken.

Öffnungszeiten
ab der Karwoche bis 31. Oktober
Dienstag bis Freitag 10 – 12 Uhr, zusätzlich Dienstag und Donnerstag 16 – 18 Uhr. Eintritt/Person ab dem 17. Lebensjahr: 3 Euro, gratis mit Museumscard

Themen-Führungen: (Maximal 20 Personen)
Voranmeldung empfohlen (328 5603645)

Dienstag (16.30 – 18 Uhr) und
Mittwoch (10.30 – 12 Uhr):
Tramin und der Gewürztraminer
Geschichte, Videos und Verkostung von 3 Gewürztraminern;
Unkostenbeitrag: 10 Euro/Person, Gratis mit WinePass PLUS

info@hoamet-tramin-museum.com
www.hoamet-tramin-museum.com

Wochenprogramm

MONTAG

Brennereibesichtigung Fachkundige Brennereibesichtigung in den Brennereien Roner mit Verkostung von Destillaten. April bis Oktober 10 Uhr. Keine Anmeldung.

Gewürztraminer Schaugarten Der Schaugarten im Weingut Hofstätter gibt Einblick in den Lebenszyklus der Rebstöcke und in die Arbeit des Winzers. Über 30 Rebsorten, allesamt Abkömmlinge des Gewürztrainers, sind ausgepflanzt. Verkostung von drei Weinen. Mai bis September 14.30 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860161.

Betriebsbesichtigung im Stammsitz Elena Walch Einführung in die Geschichte des Familienweingutes, Besichtigung der historischen und hochmodernen Kelleranlage und geführte Weinverkostung. Mai bis Oktober 15.30 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860172. (Sep. – Okt. nur Verkostung).

Apfelführung Infos über die Geschichte des Apfelanbaues, Anbaugebiete, Arbeiten im Obstgarten und Apfelsorten. Kurze Filmvorführung, Rundgang in den ortsnahen Obstwiesen, Apfelquiz und Verkostung von Äpfeln und Apfelsaft. April bis September 17 Uhr, Oktober 16 Uhr. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860131.

Weinverkostung Weingut Drauhof Weinverkostung in der Eigenbaukellerei Drauhof, In der Au, 28. April bis Oktober 20 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860 072.

DIENSTAG

Geführte Wanderungen April bis Juni im Rahmen von Südtirol Balance Pilgerwanderung zu den Kirchen von Tramin. Juli – August Familienwanderungen mit Spaß und Spiel in Ortsnähe. September – Oktober geführte Wanderungen in der Umgebung von Tramin und zu den schönsten Zielen der umliegenden Bergwelt. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860131.

Rennradtour Bei einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 23 km/h werden ca. 100 km und ca. 1000 Höhenmeter absolviert. April bis Oktober 9.30 Uhr. Anmeldung Tel. +39 328 3622952.

Kellerei Tramin Kellerführung in einer der führenden Kellereien Italiens mit Weinverkostung im neu erbauten Verkostungsraum mit herrlichem Panoramablick auf die umliegenden Weingüter und zum Kalterer See. April bis Oktober 10 Uhr. Keine Anmeldung.

Kutschenfahrt Kutschenfahrt durch Obstgärten und Weinberge in der Umgebung von Tramin mit verschiedenen Kostproben. April bis Oktober 10 Uhr, in den Sommermonaten 17 Uhr. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860131.

Brennereibesichtigung Brennereibesichtigung in der Brennerei Psenner, Bahnhofstraße 1 mit Verkostung. April bis Oktober 16 Uhr. Keine Anmeldung.

Themenführung im Hoamet Tramin Museum
Themenführung Tramin und der Gewürztraminer mit Besuch der großen historischen Ausstellung internationaler Gewürztraminer, mit Video und Verkostung von drei prämierten Gewürztraminern aus Übersee, aus dem restlichem Europa und aus Tramin.
April bis Oktober 16.30 Uhr, Anmeldung Tel. +39 328 5603645.

Unterhaltungsschießen Die Sportschützengilde Tramin lädt interessierte Feriengäste ein, am 10 m-Luftdruck-Schießstand Tramin ihr Geschick unter Beweis zu stellen. Jeden Dienstagabend vom 1. August bis 12. September. Keine Anmeldung.

MITTWOCH

Wein-Quiz und Blindverkostung Während dieser etwas anderen Weinverkostung in der Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch dürfen Sie versuchen Weine blind zu erkennen und Ihr Wissen über Weine und Weinkultur zu vertiefen. April bis August zwischen 9 und 11 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860 215.

Themenführung im Hoamet Tramin Museum
Themenführung Tramin und der Gewürztraminer mit Besuch der großen historischen Ausstellung internationaler Gewürztraminer, mit Video und Verkostung von drei prämierten Gewürztraminern aus Übersee, aus dem restlichem Europa und aus Tramin.
April bis Oktober 10.30 Uhr, Anmeldung Tel. +39 328 5603645.

Traminer Dorfführungen Spannende Entdeckungstour durch das historische Dorfzentrum mit Infos über die Geschichte, Kultur, Land und Leute, Brauchtum, Wein und Baukunst des Dorfes. April bis Juni, September, Oktober 16 Uhr, Juli – August 17 Uhr. Keine Anmeldung, Treff beim Kirchturm der Pfarrkirche.

Kellerbesichtigung mit 4 Weinproben im Weingut A. von Elzenbaum, der ältesten Eigenbaukellerei Tramins im April – Mai – Juni um 20 Uhr. Information im Weingeschäft gegenüber der Pfarrkirche, Tel. +39 0471 860 124.

Südtirol Balance Klangschalenmeditation und Abendspaziergang. Nach einem kurzen Abendspaziergang in der Nähe des Dorfes dürfen wir uns auf eine Klangschalenmeditation freuen und die Kraft von Klängen, aber auch der Stille spüren. April 19.30 Uhr, Mai - Juni 20 Uhr. Anmeldung im Tourismusbüro, Tel. +39 0471 860 131.

DONNERSTAG

Geführte Wanderungen April bis Juni im Rahmen von Südtirol Balance Gesund durch die Kraft der Natur, Naturheilkunde für den Alltag. Juli – August im Dolomiten UNESCO Welterbe, September – Oktober in der Umgebung von Tramin und zu den schönsten Zielen der umliegenden Bergwelt. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860 131.

Kellerei Tramin Kellerführung in einer der führenden Kellereien Italiens mit Weinverkostung im neu erbauten Verkostungsraum mit herrlichem Panoramablick auf die umliegenden Weingüter und zum Kalterer See. April bis Oktober 10 Uhr. Keine Anmeldung.

Kinder aufgepasst! Die öffentliche Bibliothek Tramin in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein lädt zur Vorleseaktion ein und zum gemeinsamen Basteln verbunden mit Spaß und Spiel. Vom 10. August bis 7. September. Keine Anmeldung.

Betriebsbesichtigung im Stammsitz Elena Walch
Einführung in die Geschichte des Familienweingutes, Besichtigung der historischen und hochmodernen Kelleranlage und geführte Weinverkostung. Mai bis Oktober 10.30 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860 172. (Sept.-Okt. Nur Verkostung).

Brennereibesichtigung Fachkundige Brennereibesichtigung in den Brennereien Roner mit Verkostung von Destillaten. April bis Oktober 14.30 Uhr. Keine Anmeldung.

Die Südtiroler Weinstraße - Wein und Sehenswürdigkeiten
In leicht verständlicher Form erhalten Sie einen Gesamtüberblick über das Gebiet der Südtiroler Weinstraße und den Weinbau. Zwischendurch gibt es praktische Anleitungen zum Weingenuss bei einem Glas Wein.
April bis Oktober 17 Uhr. Anmeldung bis 12 Uhr:
SMS/Tel. +39 349 6175468, juergen.geier@tramin.org

FREITAG

Genuss für Feinschmecker – Südtiroler Spezialitäten
Sie erfahren Wissenswertes über die Besonderheiten der Südtiroler Landwirtschaft, deren Produkte und des Gütesiegels „Qualität Südtirol“ und verkosten einige Spezialitäten. April bis Oktober 10 Uhr. Anmeldung bis zum Vortag: SMS/Tel. +39 349 6175468, juergen.geier@tramin.org

Genuss-Radtouren In Begleitung eines ortskundigen Bikeguides fahren Sie auf kaum befahrenen Wegen von Tramin zum Kalterer See. Unterwegs erfahren Sie allerhand über Land und Leute, kehren bei einer Bäuerin ein, verkosten deren Eigenbauprodukte, umrunden den Kalterer See und genießen ein Glas Wein mitten im Weinberg am Ende der Tour. April bis September 14 Uhr, Oktober 13 Uhr. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860 131.

SAMSTAG

Betriebsbesichtigung im Stammsitz Elena Walch
Einführung in die Geschichte des Familienweingutes, Besichtigung der historischen und hochmodernen Kelleranlage und geführte Weinverkostung. Mai bis Oktober 15.30 Uhr. Anmeldung Tel. +39 0471 860 172. (Sept.-Okt. Nur Verkostung).

Südtirol Balance Radtechniktraining Radfahren in der Freizeit, Spaß und Sicherheit durch Radtechniktraining mit einer ausgebildeten Mountainbike- und Sport-Instruktorin. Mai – Juni 10 Uhr. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860 131.

SONNTAG

Südtirol Balance „Der Duft der Königsblüte“
Geführte Wanderung durch Obstwiesen und Weingärten, teilweises Barfußlaufen um sich noch mehr mit der Natur verbunden zu fühlen. Im April 10.30 Uhr. Anmeldung bis 12 Uhr des Vortages im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860 131.

WÖCHENTLICH

Geführte Mountainbike-Tagestouren in zwei verschiedenen Leistungsklassen und Fahrtechnikkurse für Einsteiger und Fortgeschrittene, jeweils von Montag bis Freitag von April bis Oktober. Anmeldung im Tourismusbüro Tel. +39 0471 860 131 – www.bikeschoolroen.it

Nützliches von A bis Z

Apotheke, Hans-Feur-Straße 3, Tel. 0471 860 487

Ärzte
- > **Gemeindearzt** Dr. Regini, Tel. 0471 861 189
- > **Ambulatorium** im Gemeindehaus, Handy 329 0554411; Öffnungszeiten: Di., Mi., Fr., 8,30 – 12 Uhr; Mo., Do., 9 – 11,30 und 18 – 19 Uhr.

Zahnärzte
- > **Dr. Volpati/Dr. Santoro,** Weinstraße 39, Tel. 0471 860 950
- > **Dr. Peter Rauls,** Bachgasse 17, Tel. 0471 861 080
- > **Zahnambulatorium ZirkumZahn,** Steinacker Str. 13, Tel. 0471 863 239
- > **Dentalstudio Steiner,** Steinacker Straße 13, Tel. 0471 861 026

Bibliothek Mindelheimer Straße 12, Tel. 0471 861 098
Öffnungszeiten: Sep. – Mitte Juni: Di.–Sa. 9–11 Uhr, Di., Mi., Fr. 14.30–17 Uhr, Do. 14.30–18 Uhr. Mitte Juni bis Sep. Di.-Sa. 8.30–11.30 Uhr, Mi. und Fr. 17–19.30 Uhr. www.biblio.bz.it/tramin

Bushaltestellen
- > **Linie Tramin – Bozen:** Mindelheimer Parkplatz, Weinstraße bei Minigolf
- > **City Bus (Unterland):** Mindelheimer Parkplatz, Weinstraße bei Minigolf, Festplatz, Rathausplatz bei Pfarrkirche

Freiwillige Feuerwehr, Tel. 115

Fundamt Gemeindepolizei im Rathaus, Tel. 0471 864 418, www.fundinfo.it

Internetzugang freies Wi-Fi:
- > **am Rathausplatz** (6 – 23 Uhr)
- > **Bibliothek,** Mindelheimer Straße 12, Tel. 0471 861 098

Info Mobilität und Fahrpläne www.sii.bz.it, Tel. 840 000 471

Auskünfte Eisenbahn www.trenitalia.com, Tel. 892 021

Krankenhaus Bozen, Lorenz-Böhler-Straße 5, Tel. 0471 908 111

Markt, am Rathausplatz, jeden zweiten Dienstag im Monat

Mobilcard, museumobil Card, bikemobil Card für öffentliche Verkehrsmittel und Südtiroler Museen im Tourismusbüro erhältlich

Notrufzentrale, Bergrettung, Rettungsdienst, Tel. 118

Polizei, Carabinieri-Station, Weinstraße 23, Tel.112, Tel. 0471 860 118

Postamt: Hans-Feur-Straße 3, Tel. 0471 860 153, nachmittags geschlossen

Verkehrsmeldezentrale www.provinz.bz.it/verkehr Tel. 0471 200 198

Taxi/Reisebüro
- > **Walter Reisen,** Hans-Feur-Straße 18, Tel. 0471 860 337
- > **Taxidienst,** Tel. 335 8060229
- > **Taxi Moser,** Tel. 335 5443640

Wetter Südtirol
kostenlos von Google.play oder vom AppStore herunterladen!

SÜDTIROL

Südtirols Süden
BOZEN | KALTERER SEE | WEINSTRASSE | DOLOMITEN

Südtiroler Weinstraße
STRADA DEL VINO

Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch
Cassa Raiffeisen Oltradige

#simplytramin

WWW.TRAMIN.COM